

## Hinweise und Organisation

### Workshoport

Caritas-Zentrum für Migration und Flüchtlingshilfe  
In den Herrenbenden 1,  
Euskirchen  
53879 Euskirchen

### Teilnahmebeitrag

Tandems € 15,-  
(Geflüchtete und Nicht-Geflüchtete)  
(inkl. Verpflegung für 2 Personen aus  
einer Initiative zusammen)

Einzelpersonen € 10,-  
(inkl. Verpflegung)

Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung, wenn  
kein Beitrag möglich ist. Dann suchen wir nach einer Lösung

### Anmeldung

Anmeldungen über Internet unter  
[www.mitarbeit.de/augenhoehe\\_euskirchen\\_2017.html](http://www.mitarbeit.de/augenhoehe_euskirchen_2017.html)

oder (für Tandems aus Euskirchen) über:  
[peter.mueller-gewiss@caritas-eu.de](mailto:peter.mueller-gewiss@caritas-eu.de)

Vor Veranstaltungsbeginn erhalten Sie die Zusage Ihrer  
Teilnahme. Bei Rücktritt (nur schriftlich) nach Erhalt der  
Teilnahmezusage entstehen Ausfallgebühren. Weiteres  
entnehmen Sie bitte unseren AGB (s. [www.mitarbeit.de](http://www.mitarbeit.de)).



Stiftung  
Mitarbeit

Ellerstr. 67  
53119 Bonn

Tel.: (02 28) 6 04 24-0  
Fax: (02 28) 6 04 24-22

E-Mail: [antz@mitarbeit.de](mailto:antz@mitarbeit.de)  
[www.mitarbeit.de](http://www.mitarbeit.de)  
[www.buergergesellschaft.de](http://www.buergergesellschaft.de)

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

Der Workshop findet statt im Modellprojekt  
»Demokratie geht nur miteinander. Partizipation und  
Integration von Geflüchteten - Initiative zur Qualifizie-  
rung und Vernetzung«.  
[www.mitarbeit.de/demokratie\\_miteinander](http://www.mitarbeit.de/demokratie_miteinander)



### Webtipp

Link zur Tagung » Integration heißt Teilhabe «  
im Juni 2016

[www.mitarbeit.de/integration\\_teilhabe.html](http://www.mitarbeit.de/integration_teilhabe.html)



Stiftung  
Mitarbeit

## Auf Augenhöhe?

### Gemeinsam vor Ort etwas bewegen

Ein Workshop für Bürger/innen und  
Geflüchtete

## Together as equals?!

### Make a difference together on a local level.

A practical workshop on participation  
for locals and refugees.

معا على قدم المساواة؟  
مع بعضنا البعض نصنع الفارق على المستوى المحلي.  
ورشة عمل للسكان المحليين و القادمين الجدد من اللاجئين

**21. Oktober 2017  
in Euskirchen**



## Auf Augenhöhe? – Gemeinsam vor Ort etwas bewegen

Wir wollen im Workshop praktisch erlebbar machen und darüber sprechen, was Augenhöhe und Partizipation für den Alltag in Gruppen, Initiativen, Stadtteilen oder Flüchtlingseinrichtungen heißen kann.

- Wo und wie gelingt eine Begegnung »auf Augenhöhe«?
- Welche Erfahrungen gibt es im Engagement mit dem Thema Partizipation?
- Was hat bisher gut funktioniert?
- Was können und wollen wir gemeinsam vor Ort bewegen?

Neuzugezogene und Alteingesessene sind Expertinnen und Experten in eigener Sache - es gilt miteinander zu reden, nicht übereinander.

Eingeladen sind Engagierte in Initiativen, Ehrenamtliche in Projekten, Mitarbeiter/innen in der Flüchtlingsarbeit, Interessierte – egal ob jung oder alt, Geflüchtete oder nicht.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung - gerne auch als Tandem.

Eva-Maria Antz und Yinka Kehinde  
Stiftung Mitarbeit

Für diesen Workshop kooperieren wir mit der Aktion Neue Nachbarn /Caritaszentrum für Migration und Flüchtlingshilfe, Euskirchen, und dem Kommunalen Integrationszentrum Kreis Euskirchen.

## Programm

10.00 h

### Willkommen: Kennenlernen

*Welcome / Get to know each other*

### Was bedeuten Begegnungen auf Augenhöhe? Was ist Partizipation konkret?

*What does meeting as equals really mean? What is participation in daily life?*

### Bilder zum Thema

*Pictures of the topic*

### Was klappt in der Praxis?

*Practical experiences*

13.00 h

Mittagessen / Lunch

14.00 h

### Aktiv werden

Erfahrungen aus anderen Initiativen (angefragt: Team Aladin, Mülheim/Ruhr, Refugee Strike Bochum)

*Members from interesting initiatives talk about their work*

15.00 h

Kaffeepause

15.30 h

### Gemeinsam vor Ort etwas bewegen

Erfahrungen, Ideen und Strategien

*Exchange of practical experiences, ideas and strategies*

17.30 h

Ende / Closing

## Together as equals?! – Make a difference together on a local level.

In this workshop we want to experience what social and political participation in groups, initiatives, local municipalities or refugee facilities mean to us. Old-established as well as new residents are experts acting in their own cause – they need to talk to each other, not about each other.

We invite helpers in initiatives, employees and freelancers in refugee projects, those interested – whether young or old, fugitives or not.

We look forward to your registration - as well as

معا على قدم المساواة؟

مع بعضنا البعض نصنع الفارق على المستوى المحلي.

في ورشة العمل هذه نريد أن نختبر ماذا تعني لنا المشاركة الاجتماعية والسياسية في المجموعات والمبادرات والبلديات المحلية أو مرافق اللاجئين. السكان القدامى والمقيمين الجدد هم خبراء في القضايا التي تخصهم. هم بحاجة الى الحديث مع بعضهم البعض وليس كل منهم عن الآخر.

نحن ندعوا المتطوعين والموظفين والذين يعملون بشكل مستقل في مشاريع تخص اللاجئين. المهتمين كبارا وصغارا, سواء كانوا من الهاربين من الحرب ام لا.

نتطلع بسرور لمشارككم- ووجودكم الى جانبنا.

tandem.

Bei Bedarf suchen wir eine Sprachunterstützung. Bitte melden Sie sich, in welcher Sprache Bei Bedarf suchen wir eine Sprachunterstützung. Bitte melden Sie sich, welche Sprache gebraucht

